



**Protokoll** vom 7. Juli 2021  
17.30 Uhr – 18.45 Uhr  
ARA Zimmerberg, Seestrasse 57, Thalwil

<b>Vorsitz</b>	Brüllmann David
<b>Anwesend</b>	<b>Stimmberechtigte Mitglieder</b> Brüllmann David Gubser Nina Keim Urs Strickler Manuel Uhlmann Markus Wirth Peter  <b>Beratende Mitglieder:</b> Camenzind Urs Fellmann Andy Kyburz Patrick Lehmann Heinz Steiner Ralf Gabi Mächler
<b>Mitwirkend</b>	Richard Haueter, AWEL Franz Ziegler, VZP Ingenieure Benjamin Schegg, Hunziker Betatech AG
<b>Entschuldigungen</b>	Birrer Roland (Urlaub)
<b>Protokoll</b>	Mächler Gabi

**Protokollgenehmigung**

Das nachstehende Protokoll hat bei den Mitgliedern zirkuliert und wird unter bester Verdankung an die Protokollführung genehmigt:

### 21.4.3 Budgets

#### **Nr. 10 Budget 2022 ARA Zimmerberg, Genehmigung**

##### **A. Ausgangslage**

Das Budget wurde durch den Betriebsleiter der ARA Zimmerberg zusammen mit dem Klärwerkmeister und dem Rechnungsführer erarbeitet. Die Erfolgsrechnung sieht für 2022 einen Aufwandüberschuss von Fr. 1'932'700 vor. Die Investitionsrechnung sieht Nettoinvestitionen in der Höhe von Fr. 16'500'000 für den Bau der ARA Zimmerberg vor. Spezielle Positionen sind in den Erläuterungen zum Budget 2022 begründet.

##### **B. Antrag Betriebsleiter**

Der Betriebsleiter empfiehlt, das Budget 2022 zuhanden der Verbandsgemeinden zu genehmigen. Es sind zwei Kostenverteiler gemäss Statuten Art. 35 (Betriebskostenverteiler) und Art. 45 (Kostenverteiler Übergangsbestimmungen Kapitalbeschaffungskosten) erstellt worden. Die Verteiler werden auf 2 Kommastellen genau ausgewiesen.

Die Betriebskommission

##### **beschliesst:**

1. Das Budget 2022 der ARA Zimmerberg wird gemäss Statuten Art. 35 (Betriebskostenverteiler) und Art. 45 (Kostenverteiler Übergangsbestimmungen Kapitalbeschaffungskosten) zur Festsetzung an die Verbandsgemeinden Horgen, Oberrieden, Rüslikon und Thalwil verabschiedet.
2. Mitteilung durch Protokollauszug an:
  - a) Zur Festsetzung an die Verbandsgemeinden Horgen, Oberrieden, Rüslikon und Thalwil
  - b) Leiter DLZ Finanzen Thalwil
  - c) Rechnungsprüfungskommission Horgen
  - d) Betriebsleiter

21.5 Projekte

**Nr. 11**

**ARA Zimmerberg - Realisierung, Beschaffung Tauchpumpen, Vergabe**

**A. Ausgangslage**

Der Auftrag umfasst die Lieferung von Tauchpumpen für die provisorischen Zulaufhebwerke. Der Kostenvoranschlag liegt für diese Position bei Fr. 150'000, die Lieferung und Montage kann im freihändigen Verfahren vergeben werden. Gemäss Projekthandbuch ist für Vergaben bis Fr. 4.5 Mio. die Baukommission zuständig. Da terminlich die Sitzung der Betriebskommission früher stattfindet und die Tauchpumpenbeschaffung dringlich ist, wird sie von der Betriebskommission vergeben.

**B. Submission im freihändigen Verfahren**

*1. Eingegangene Offerten*

5 Anfragen, 4 Offerten, 1 Absage (Egger (Cressier), keine passenden Pumpen)

*2. Bereinigung der Offertpreise*

Zu den Offerten von Grundfos, KSB und Wilo gab es diverse Rückfragen und auch Offertrevisionen. Der Offert-/Kostenvergleich bezieht sich auf vergleichbare Offerten.

*3. Kostenvergleich*

Die angebotenen Preise (für vergleichbare Offerten) gestalten sich wie folgt:

	Grundfos (Fällanden)	Heusser-Flygt (Cham)	KSB (Oftringen)	Wilo (Rheinfelden)
Total brutto:	120'144.90	247'646.25	121'710.00	165'715.60
Rabatt:	0.00	0.00	0.00	0.00
Total netto:	120'144.90	247'646.25	121'710.00	165'715.60
7.7% MWST:	9'251.16	19'068.76	9'371.67	12'760.10
Schlusstotal:	129'396.06	266'715.01	131'081.67	178'475.70
Prozentual:	100%	206%	101%	138%

*4. Technischer Vergleich*

Alle Offerten wurden aus rechnerischer und fachlicher Sicht geprüft. Die Preise in den

Leistungsverzeichnissen waren bei der Offerteingabe vollständig eingetragen. Allfällige bei der Offerteingabe noch fehlende relevante technische Angaben bzw. Anpassungen/Korrekturen wurden nachgängig von den Firmen angefordert.

	Grundfos	Heusser-Flygt	KSB	Wilo
<b>Leistungsumfang Zubehör</b>				
Inklusive	Auswertegerät/Relais Stange/Kette	Auswertegerät/Relais Stange/Kette	Auswertegerät/Relais	Auswertegerät/Relais Stange/Kette
Exklusive	Verschleissteile	Verschleissteile	Verschleissteile (Option) Stange/Kette	Verschleissteile
<b>Beurteilung Pumpe</b>				
Eignung Pumpenkennlinie	gut	gut	gut	ziemlich gut
Eignung Laufrad	ziemlich gut	gut	gut	ziemlich gut
<b>Diverses</b>				
Pluspunkte, Vorteile	-	Beschichtung 500 µM (anstelle 300 = typischer Wert)	Kein Bodenabsatz notwendig	-
Negativpunkte, Nachteile	1. Pumpe 1.2 sehr/zu gross, kleineres Alternativmodell nicht mehr lieferbar ab Herbst > Ersatzteile? 2. Beschichtung nur 150 µM (anstelle 300)	-	nur Überwachung Temp. + Feuchtigkeit, keine Ölkammerüberwachung. Akzeptabel, da prov. Pumpen.	Beschichtung nur 150 µM (anstelle 300)

### C. Vergabeantrag

Die Lieferung wird der Firma KSB (Schweiz) AG vergeben. Sie bietet das beste Preis-Leistungsverhältnis, d.h. vorteilhafteste Angebot. Die Pumpen von KSB haben sowohl gute Pumpenkennlinien als auch gut geeignete Laufräder bei Kosten, die sehr nahe am günstigsten Angebot von Grundfos liegen. Die Kosten der von KSB nicht angebotenen Führungsrohre und Hebeketten sind gering und werden in der Grössenordnung der Einsparungen beim Bau sein, weil kein Bodenabsatz notwendig ist.

Zusätzlich zu den Kosten/Leistungen des Offertvergleichs werden folgende Zusatzleistungen zur Vergabe empfohlen:

- Beschaffung einer Reservepumpe («Pumpe für Trockenwetter») für die Beschickung der best. mechanischen Reinigung. Mit einer Ersatzpumpe, die schnell installiert werden kann, kann die Betriebssicherheit des Pumpwerks signifikant, bei vertretbaren Kosten, gesteigert werden. Die betroffene Pumpe ist diejenige, die am meisten funktioniert und dementsprechend auch am meisten Verschleiss und Ausfallrisiko hat.

Es ergibt sich folgende Summe:

Leistungen gemäss Kostenvergleich	Fr. 121'710.00
Reservepumpe	Fr. 10'282.65
<b>Total (exkl. MWST)</b>	<b>Fr. 131'992.65</b>

Im Weiteren wird empfohlen, präventiv Ersatz- und Verschleissteile mit der Pumpenbestellung zu beschaffen. Dies garantiert eine sofortige Verfügbarkeit bei Bedarf und ist gemäss Aussage des Lieferanten kostengünstiger als eine spätere Bestellung.

Ersatz- und Verschleissteile (exkl. MWST)	ca. Fr. 6'250.00
Reserve	Fr. 1'757.35
Gesamttotal (exkl. MWST)	Fr. 140'000.00

Die Betriebskommission

**beschliesst:**

1. Der Auftrag für die Lieferung und Montage der Tauchpumpen wird gemäss Vergabeantrag an die KSB (Schweiz) AG, Zürich, vergeben.
2. Mitteilung durch Protokollauszug an:
  - a) Betriebsleiter ARA Zimmerberg
  - b) Gemeindeingenieur Horgen
  - c) Alex Benz und Benjamin Schegg, Gesamtplaner, Hunziker Betatech, Zürich
  - d) Franz Ziegler, Bauherrenberater, vzp Ingenieure

## 20.1.6 Revisionsberichte

### Nr. 12

#### **Bericht Finanztechnische Prüfung Jahresrechnung 2020, Genehmigung**

##### **A. Ausgangslage**

Die Finanztechnische Prüfung der Jahresrechnung 2020 fand vom 10. bis 17. Februar 2021 durch die Firma GemeindeFinanzen GmbH, Thalwil statt.

Gemäss der Beurteilung der GemeindeFinanzen GmbH, Thalwil entspricht die Jahresrechnung 2020 den für den Zweckverband ARA geltenden Vorschriften.

Für die Ref.-Nr. R24 und R122 wurden Hinweise/Empfehlungen ausgesprochen, welche vom Rechnungsführer der ARA Zimmerberg folgendermassen erläutert werden:

##### R24

Der Rückstellungsspiegel wurde schon in der Jahresrechnung 2019 nicht integriert, was damals akzeptiert wurde. Er würde auch gegenüber der Bilanz keine zusätzlichen Informationen enthalten.

Dasselbe gilt auch für den Eigenkapitalnachweis.

##### R122

Die Betriebskommission hat sich im Budget für eine grössere Tranche der Vorfinanzierung entschieden, weil durch einen geplanten Verkauf eines Grundstücks ein Buchgewinn resultieren sollte. Der Kanton (Käufer) hat jedoch sein Projekt verschoben. Deshalb wurde nur die «normale», also kleiner Tranche, vorfinanziert, was im Buchungsbeleg auch ausgeführt wurde. Mit der Jahresrechnung 2021 wird sich das wieder ausgleichen.

##### **B. Antrag Rechnungsführer**

Der Rechnungsführer empfiehlt, den Bericht Finanztechnische Prüfung Jahresrechnung 2020 zu genehmigen.

Die Betriebskommission

##### **beschliesst:**

3. Der Bericht über die Finanztechnische Prüfung der Jahresrechnung 2020 wird genehmigt.
4. Mitteilung durch Protokollauszug an:
  - a) Bezirksrat, 8810 Horgen (Beilage: Bericht Finanztechnische Prüfung 2020)
  - b) Rechnungsprüfungskommission Thalwil (Beilage: Bericht Finanztechnische Prüfung 2020)
  - c) Rechnungsprüfungskommission Horgen, Bahnhofstrasse 10, Postfach, 8810 Horgen (Beilage: Bericht Finanztechnische Prüfung 2020)
  - d) Betriebsleiter
  - e) Leiter DLZ Finanzen

## **Verschiedenes**

### **Visitation des Bezirksrats vom 20. April 2021**

Der Bericht und der Beschluss des Bezirksrats zur Visitation vom 20. April 2021 ist eingetroffen. Es wurden keine Bemerkungen oder Hinweise von Seiten des Bezirksrats getätigt. Er lobt die transparente Information der Öffentlichkeit via Website.

### **Stand Ausführungsprojekt ARA Zimmerberg**

Benjamin Schegg von Hunziker Betatech informiert über den Stand des Ausführungsprojekts. Im Moment läuft die Submission für die Baumeisterarbeiten. Die Baubewilligung wird voraussichtlich Ende August 2021 erteilt. Die Verzögerung betreffend Baubewilligung entstand in erster Linie durch Nachforderungen des Kantons.

### **Standbericht / Risikomanagement**

Franz Ziegler, VZP Ingenieure erläutert den Standbericht Realisierung Nr. 1 und informiert anhand des Standberichts Risikomanagement Nr. 1 über den Workshop vom Mai 2021.

Das Projekt ist gesamtheitlich auf Kurs. Am dringenden erscheint im Moment, dass die Baubewilligung so schnell als möglich ausgesprochen wird.

### **Darlehen**

Der Betriebsleiter macht darauf aufmerksam, dass es gemäss den Statuten der ARA Zimmerberg neu möglich ist, Darlehen bei den Verbandsgemeinden oder auch bei Dritten aufzunehmen. Bis heute wurden Darlehen über die Gemeinde Thalwil via Kontokorrent aufgenommen, dies war auf Grund der kleineren Beträge problemlos.

Als Chance für die Gemeinde soll im Voraus abgeklärt werden, ob die Darlehensvergabe im Sinne eines Vorrechts zuerst den Verbandsgemeinden und bei Zweckverbänden angeboten werden sollen. Alternativ wäre die Ausschreibung über Loanbox möglich.

Die anwesenden Vertreter der Gemeinderäte der Verbandsgemeinden sind geschlossen der Meinung, dass ein vorgängiger Beizug der Verbandsgemeinden/Zweckverbände wünschenswert und anzustreben ist.

Der Rechnungsführer wird beauftragt, mit den Finanzvorständen und -sekretären der Verbandsgemeinden Kontakt aufzunehmen und eine offizielle Anfrage betreffend Darlehen anzustossen und diese auf den Mittelfluss der Gemeinden/Zweckverbände abzustimmen. Auf die Sitzung der BK im September soll über das Vorgehen und die Randbedingungen beschlossen werden.

### **Broschüre ARA Zimmerberg**

Das Gut zum Druck für die Broschüre der ARA Zimmerberg liegt vor. Im Grossen und Ganzen ist die Broschüre ansprechend, bei den Fotos sind noch Wechsel nötig. Ebenso sollen sich die Gemeindevertreter von Horgen noch mit einem Text einbringen. Markus Uhlmann liefert einen Text und ein Foto.

### **Jahresbericht AWEL 2021**

Richi Haueter erläutert den Jahresbericht des AWEL. Die ARA Zimmerberg hat im Jahr 2020 alle Anforderungen erfüllt. Richi Haueter dankt dem Klärmwerkeister und seinem Personal für die geleisteten Dienste.

### **Infos aus dem Betrieb**

Der Klärmeister informiert, dass die ARA reibungslos läuft und keine besonderen Vorkommnisse zu erwähnen sind.

### **Personal**

Im Hinblick auf die Personaleinstellung beim Zweckverband wird zwischen der Gemeinde Horgen und dem Zweckverband ARA Zimmerberg eine Koordination betreffend künftigen Aufgaben und Knowhow- resp. Personaltransfer stattfinden.

### **Sitzungsort für zukünftige Sitzungen**

Es wird allgemein bemängelt, dass im Sitzungszimmer der ARA Zimmerberg kein WLAN zur Verfügung steht. Auch ist nicht bekannt, wie lange aufgrund der geplanten Bautätigkeiten das Sitzungszimmer überhaupt noch zur Verfügung steht.

Aus diesem Grund werden die zukünftigen Sitzungen der BK ARA Zimmerberg im Gemeindehaus-Saal der Gemeinde Thalwil durchgeführt.

Die nächste Sitzung findet statt am Mittwoch, 22. September 2021, 17.30 Uhr

Zweckverband ARA Zimmerberg  
Sekretariat



Gabi Mächler

Versandt: 13. Juli 2021



